



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 76-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н БРОТОДИНИНГРАТ (Индонезия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛМЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/36/L.141
по пункту 69а повестки дня

Раздел 21. Управление Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по делам беженцев (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/36/L.143
по пункту 69о повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/36/L.124
по пункту 12 повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документах A/36/L.34-L.47 по пункту 32
повестки дня

Пересмотренная смета с учетом резолюций и решений, принятых
Советом по торговле и развитию на его двадцать второй и
двадцать третьей сессиях, состоявшихся в Женеве (продолжение)

* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться
из подписью одного из членом ответствующей делегации
в течение одного месяца с момента опубликования на имя
Генерального Секретаря редактирования официальных отчетов,
комната А-3580, 866 United Nations Plaza (Alcoa Building),
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска
для каждого Комитета.

Пересмотренная смета расходов по разделу I. Общее формирование политики, руководство и координация

Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его возобновленной второй очередной сессии 1981 года

Пересмотренная смета расходов по разделам 6 и 29 бюджета по программам, касающаяся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Создание Группы по информационным системам в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам (продолжение)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ (продолжение) (A/36/6, том I и II, A/36/7, A/36/38, главы V и VII D, A/C.5/36/L.41/Rev.1)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/36/L.141 по пункту 69 а повестки дня (A/C.5/36/101).

1. Г-н ИСАММЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание на тот факт, что в соответствии с резолюцией, принятой Вторым комитетом в документе A/C.2/36/L.141, с внесенными устными поправками, Генеральная Ассамблея поддержит укрепление системы консультаций в свете накопленного опыта и соответствующих решений Совета по промышленному развитию. В пункте 3 заявления, представленного Генеральному секретарю и содержащегося в документе A/C.5/36/101, указываются те сектора, которые должны быть предметом консультаций в течение 1982-1983 годов. Пять из этих секторов были включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов, в то время как последний сектор, а именно Первая консультация по лесной и деревообрабатывающей промышленности, не была включена в первоначальное сметное предположение для предлагаемого бюджета по программам. Поэтому в пункте 5 своего заявления Генеральный секретарь указал те дополнительные ресурсы, которые потребуются в связи с проведением Первой консультации по лесной и деревообрабатывающей промышленности.

2. При рассмотрении запроса, содержащегося в заявлении Генерального секретаря, Консультативный комитет учитывал тот факт, что в смету по разделу 17 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов включена сумма в размере 1 171 600 долл. США для консультантов и специальных групп экспертов. Консультативный комитет считает, что по меньшей мере на данном этапе следует рекомендовать Пятому комитету согласиться с предложением Генерального секретаря относительно необходимости создания двух новых должностей категории специалистов класса Р-4 и одной должности категории общего обслуживания и он считает, что Генеральный секретарь должен стремиться выполнить деятельность, связанную с наймом консультантов и набором специальных групп экспертов за счет ресурсов, выделенных по этим двум статьям расходов, 1 171 600 долл. США из которых уже были одобрены в первом чтении.

3. Однако, если Генеральный секретарь действительно столкнется с трудностями при осуществлении этой рекомендации Консультативного

/...

(Г-н Мселле)

комитета, то он может указать это в контексте его доклада об осуществлении деятельности на двухгодичный период 1982-1983 годов при понимании, что расходы, превышающие нынешний запрос Генерального секретаря в отношении консультантов и специальных групп экспертов, не будут включены в это заявление.

4. Соответственно Консультативный комитет рекомендует согласиться в случае одобрения Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.2/36/L.141, с суммой в размере 176 600 долл. США на данном этапе по разделу I7 и суммой в размере 35 800 долл. США по разделу 31, которые будут компенсированы аналогичной суммой по разделу I поступлений.

5. Г-н БУЗАРЕМА (Алжир), поддержанный г-ном ЛАХЛУ (Марокко), говоря о пунктах 8 и 13 части А, заголовке и пункте 3 части В проекта резолюции A/C.2/36/L.141, подчеркивает, что обе части представляют собой ключевые резолюции для работы ЮНИДО, и в частности для системы консультаций, касающихся развития развивающихся стран. Он также обращает внимание на пункты 3 и 5 заявления, представленного Генеральным секретарем в документе A/C.5/36/101, который касается Первой консультации по лесной и деревообрабатывающей промышленности и дополнительных ресурсов, испрашиваемых в этой связи. Если он правильно понял это, то Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила дополнительные ассигнования на общую сумму 176 600 долл. США в целях осуществления резолюции A/C.2/36/L.141. Он лично имел контакт с сотрудниками ЮНИДО и узнал, что если это будут единственные ассигнования, которые будут выделены, то система консультаций будет подорвана. Другими словами, сумма, рекомендуемая Консультативным комитетом, является минимальной, и потребуются испрашивание дополнительных средств для осуществления Первой консультации по лесной промышленности, которая играет особую роль для промышленного развития развивающихся стран, в частности, африканских стран.

6. Поэтому его делегация не убеждена, что финансовые последствия, содержащиеся в заявлении, представленном Генеральным секретарем, являются вообще достаточными для осуществления проекта резолюции A/C.2/36/L.141 и соответственно его делегация поддерживает комментарии, сделанные представителем Алжира.

7. Сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом, на общую сумму 142 500 долл. США приведет к сокращению на 100 000 долл. США суммы для консультантов, необходимых для подготовки исследований по секторам, и на сумму 42 500 долл. США суммы для проведения двух заседаний специальных групп экспертов. В частности, ввиду пункта II документа A/C.5/36/101 относительно промышленного развития Африки, его делегация просила оставить без изменения первоначальный запрос Генерального секретаря о

(Г-н Гвардиа, Алжир)

дополнительных ассигнованиях на общую сумму 319 100 долл. США по разделу 17 и ассигновании на сумму 35 800 долл. США по плану налогообложения персонала в разделе 31, компенсируемые аналогичной суммой в разделе 1 поступлений.

8. Г-н УИЛЬЯМС (Панама) согласен с представителем Алжира в том, что программы ЮНДКО являются особо важными для развития развивающихся стран. Однако он обращает внимание на примерно 2,9 млн. долл. США в форме дополнительных запросов на консультантов, показанные в таблице 17.13 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов (A/36/6, том II, стр.94 англ. текста), на приблизительно 2,7 млн.долл. США в форме предположительных потребностей по разделу 17.45 (стр. 100 англ. текста) и на 219 400 долл. США, испрашиваемых под рубрикой специальной группы экспертов по разделу 17.47 (стр. 102 англ. текста). Делегация его страны обеспокоена тем фактом, что при наличии уже почти 3 млн. долл. США запрашивается дополнительно 142 500 долл. США на услуги консультантов. Совершенно очевидно, что ЮНДКО может использовать часть средств из 3 млн.долл. США на осуществление проекта резолюции A/C.2/36/L.141 не обращаясь в последнюю минуту к Генеральной Ассамблее за дополнительными средствами.

9. Поэтому его делегация поддерживает рекомендацию Консультативного комитета и просит провести голосование в этой связи.

10. Г-н ПАЛ (Индия) отмечает, что заявления, данные Генеральным секретарем в его заявление (A/C.5/36/101) о том, что дополнительных ресурсов не будет испрашиваться для осуществления определенных аспектов проекта резолюции A/C.2/36/L.141 вызывает сомнение. Например, в пункте 9 заявления Генерального секретаря говорится о девяти новых элементах программы. Однако Третья Генеральная конференция ЮНДКО, которая первоначально определила эти новые элементы, проводила свои заседания почти два года тому назад, и таким образом эти элементы не были включены в бюджет программы на двухгодичный период 1980-1981 годов. Кроме того, Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии и Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам соответственно приняли дополнительные программы, которые в соответствии с частью А проекта резолюции A/C.2/36/L.141 должны учитываться исполнительным директором ЮНДКО. Более того, новые элементы программы, упомянутые в пункте 9 документа A/C.5/36/101, упускают из виду как промышленное производство, так и развитие людских ресурсов, что было включено в раздел 17.54 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

11. Г-н РУБЕАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что, как всегда, Генеральный секретарь пытался

/...

(Г-н Руелас)

дать оценку финансовым последствиям проекта резолюции настолько точно, насколько это возможно. Цифры, рекомендованные в документе A/C.5/36/101, строго соответствуют реальным потребностям и фактически представляют собой самый минимальный уровень потребностей.

12. Г-н СУЭДИ (Объединенная Республика Танзания) отмечает, что представители Секретариата не ответили на основной вопрос: Председатель Консультативного комитета указал, что раздел 17 предлагаемого бюджета по программам включает сумму в размере 1 171 600 долл. США, которые Генеральный секретарь может использовать в 1982 году в случае необходимости. Независимо от того, использует ли фактически эти средства Генеральный секретарь или нет, он будет в состоянии просить дополнительные ассигнования у Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии, если такие ресурсы окажутся необходимыми на 1983 год. Его делегация интересуется, не может ли в этом случае сумма в размере 1 171 600 долл. США покрыть сокращение в 142 500 долл. США, предложенное Консультативным комитетом.

13. Г-н БЕЖЕН (Директор Бюджетного отдела) отмечает, что Комитет может или согласиться с рекомендациями Консультативного комитета, согласно которым Секретариат должен покрыть 142 500 долл. США из 319 100 долл. США, запрашиваемых в документе A/C.5/36/101, и в этом случае Генеральный секретарь будет иметь право просить дополнительные ассигнования, если, несмотря на его усилия, он не сможет найти эти средства, или он может принять предложение Алжира восстановить полностью запрашиваемые ассигнования, что безусловно будет представлять собой более простое решение.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по предложению Алжира, имеющему своей целью восстановить сумму в размере 142 500 долл. США, которые Консультативный комитет рекомендовал вычесть из 319 100 долл. США, испрашиваемых в документе A/C.5/36/101.

15. Г-н ФАЛЬ УЛЬД МААЛУМ (Мавритания), выступая в целях объяснения своего голосования, говорит, что его делегация придает огромную важность сотрудничеству в целях промышленного развития и считает, что ЮНИДО должна иметь все ресурсы, которые ей необходимы для осуществления ее работы в этой связи. Поэтому он будет голосовать за предложение Алжира.

16. Г-н СУЭДИ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что Директор Бюджетного отдела не ответил на его вопрос. Председатель Консультативного комитета указал, что имеется более чем 1 млн. долл. США, которые Генеральный секретарь может использовать для осуществления этого проекта резолюции, если это окажется необходимым;

(Г-н Суэди, Танзания)

и он спрашивает, не может ли эта сумма быть использована для того, чтобы компенсировать сокращение в размере 142 500 долл. США, предложенное Консультативным комитетом. Хотя он и поддерживает работу ЮНИДО и систему консультаций, он не считает, что на его вопрос был дан ответ, и поэтому воздержится от голосования по предложению Алжира.

17. Г-н МОНТЕ (Объединенная Республика Камерун) поддерживает комментарии, сделанные представителем Объединенной Республики Танзания. В период инфляции все усилия должны быть сделаны для того, чтобы сдержать рост расходов Организации Объединенных Наций. Более чем один млн. долл. США имеется для того, чтобы покрыть любые дополнительные расходы, возникающие в связи с осуществлением проекта резолюции, и Генеральный секретарь может также просить дополнительные ассигнования в случае необходимости. Его делегация поэтому будет голосовать против предложения Алжира.

18. Г-н ЗИННЕМ (Гана) отмечает, что его делегация обычно следует рекомендациям Консультативного комитета. С другой стороны, она никогда не поддерживала действий, направленных на то, чтобы принять какое-либо решение, обратное решению, принятому другими главными комитетами. Система консультаций ЮНИДО облегчает осуществление Лимского плана действий, осуществление целей которого еще весьма далеко от завершения. Директор Бюджетного отдела объяснил, что Генеральный секретарь рекомендовал самую минимальную сумму, необходимую для осуществления этого проекта резолюции, и заявление Председателя Консультативного комитета ясно говорит о том, что Комитет предвидит, что средства, которые он предложил выделить, не будут достаточными. Поэтому ввиду важности системы консультаций делегация его страны будет голосовать за предложение Алжира.

19. Г-н УИЛЬЯМС (Панама) вновь повторяет, что его делегация будет трудно поддержать предложение Алжира. Комментарии, сделанные представителями Объединенной Республики Танзания и Объединенной Республики Камерун еще более укрепили его собственное решение о том, что имеется достаточно средств по бюджету для того, чтобы осуществить систему консультаций. Кроме того, Председатель Консультативного комитета указал, что Комитет готов обеспечить в будущем ресурсы, если это окажется необходимым. Если Пятый комитет проголосует вычесть сумму в размере 142 500 долл. США на настоящее время, то будет легче для ЮНИДО в будущем просить ассигнования на 1983 год, если эти ассигнования будут необходимы. Поэтому его делегация будет голосовать против предложения Алжира.

20. Г-н БАНГУРА (Сьерра-Леоне) говорит, что делегация его страны будет голосовать за предложение Алжира по причинам, которые уже были изложены представителями Алжира и Ганы.

/...

21. Г-н ЭЛЬ-САФТИ (Египет) говорит, что делегация его страны будет голосовать за предложение Алжира, потому что, как представитель Индии уже указал на это, ассигнования, предложенные Генеральным секретарем представляют собой нулевой или отрицательный рост и будут недостаточны для того, чтобы осуществить проект резолюции A/C.2/36/L.141.

22. Г-н ХАНЦ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация считает, что ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом, являются весьма надлежащими, если не щедрыми. Поэтому он будет голосовать против предложения Алжира.

23. Г-н БУНИЦ (Югославия) говорит, что в свете объяснений, данных Председателем Консультативного комитета, Директором Бюджетного отдела и помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам, делегация Югославии будет голосовать за предложение Алжира.

24. Г-н ЛАХЛУ (Марокко) говорит, что делегация его страны будет голосовать за предложение Алжира, поскольку представители Секретариата указали, что ассигнования, запрашиваемые Генеральным секретарем, представляют собой самые минимальные потребности, необходимые для осуществления проекта резолюции.

25. Г-н ЭЛЬХАСАН (Судан) говорит, что, поскольку помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам объяснил, что ассигнования, рекомендованные Генеральным секретарем, представляют собой самые минимальные потребности для осуществления настоящего проекта резолюции и поскольку в его заявлении о финансовых последствиях Генеральный секретарь отметил, что не будут запрошены дополнительные ресурсы в будущем для осуществления мероприятий по выполнению решений Конференции по новым и возобновляемым источникам энергии, состоявшейся в Найроби, и Конференции по наименее развитым странам, состоявшейся в Париже, он не видит причин, которые мешали бы Комитету согласиться с предложениями Генерального секретаря о том, что 319 000 долл. США представляют собой самый необходимый минимум.

26. 48-е голоса против 23 при 22 воздержавшихся Комитет принимает предложение Алжира о восстановлении суммы в 142 500 долл. США в рамках 319 100 долл. США, необходимых для осуществления проекта резолюции A/C.2/36/L.141.

27. Г-н СОДС (Соединенные Штаты Америки), выступая с объяснением голосования, напоминает, что делегация США присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.2/36/L.141 во Втором комитете при том понимании, что этот проект резолюции не будет иметь дополнительных финансовых последствий.

(Г-н Соло. Соединенные Штаты)

28. Его делегация обеспокоена той легкостью, с какой рекомендации Консультативного комитета изменяются Пятым комитетом. До того, как сделать свои рекомендации, Консультативный комитет осуществляет большой объем исследований на основе значительно большего объема информации, чем который имеется в Пятом комитете. Вновь и вновь, однако, Пятый комитет решает в доли секунды, что он знает лучше этот вопрос, чем Консультативный комитет. Вот почему его делегация голосовала против предложения Алжира.

29. Г-н КУШИДА (Япония) говорит, что, хотя его делегация и поддерживает систему консультаций ЮНИДО, она голосовала против предложения Алжира по причинам, которые были хорошо описаны представителем Объединенной Республики Камерун.

30. Г-н БЕЖЕН (Директор Бюджетного отдела) указывает представителю Соединенных Штатов Америки, что, как становится ясным из пункта I документа A/C.5/36/101, когда Второй комитет принял этот проект резолюции, то он полностью осознавал, что замечание об административных и финансовых последствиях, содержащееся в документе A/C.2/36/L.138 относительно проекта резолюции A/C.2/36/L.82, также применимо и к проекту резолюции A/C.2/36/L.141.

31. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что, когда этот проект резолюции был принят во Втором комитете, делегация его страны и ряд других делегаций социалистических стран весьма четко разъяснили свою позицию в отношении финансовых последствий этой резолюции. Делегация его страны разделяет озабоченность других делегаций подходом, принятым некоторыми делегациями в Пятом комитете в отношении весьма оправданных рекомендаций Консультативного комитета.

32. Г-н ГУБЧИ (Венгрия) говорит, что, если бы его делегация присутствовала во время голосования, она голосовала бы против предложения Алжира.

Раздел 21. Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (продолжение) (A/C.5/36/L.35)

33. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он благодарен Председателю за то, что он отложил принятие решения по проекту резолюции A/C.5/36/L.35 и сейчас желает просить поставить это решение на голосование.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по проекту решения A/C.5/36/L.35.

/...

35. Г-н УИЛЬЯМС (Панама), выступая в порядке объяснения голосования, говорит, что делегация его страны будет голосовать за этот проект решения, поскольку она придает огромное значение работе УВКБ.

36. Г-н КУИМА (Япония) отмечает, что поддержка его правительства УВКБ хорошо известна: Япония является вторым самым крупным вкладчиком в программы УВКБ. Согласно проекту решения просто испрашивается завершение осуществляющегося в настоящее время объединенного обзора финансирования административных расходов УВКБ, и делегация его страны поэтому будет голосовать за него при понимании, что это не предвещает никоим образом результаты этого обзора.

37. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что делегация его страны подробно изложила свою позицию по существу пункта 33 повестки дня в Третьем комитете. На 74-м заседании Пятого комитета он выразил сомнение в отношении целесообразности представления этого проекта решения Пятому комитету, когда существо данного вопроса обсуждалось в Третьем комитете, и поэтому просил, чтобы этот вопрос был отложен до тридцать седьмой сессии. Поскольку его просьба не была принята во внимание, делегация его страны будет голосовать против этого проекта решения.

38. Г-н СУЭДИ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что делегация его страны будет голосовать за данный проект решения. Это решение не требует чего-либо нового и, хотя и верно, что существо данного вопроса обсуждалось в Третьем комитете, для Пятого комитета было бы целесообразным рассмотреть только его административные и финансовые аспекты.

39. Проект решения A/C.5/36/L.35 принимается 31 голосом против 7, при этом никто не голосовал против.

40. Г-н ВИКАРИО (Испания) говорит, что, если бы его делегация присутствовала при голосовании, она голосовала бы за данный проект решения.

41. Г-н ГУБЧИ (Венгрия) говорит, что, если бы его делегация присутствовала во время голосования, она голосовала бы против данного проекта решения.

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/36/L.143 по пункту 69 о повестки дня (A/C.5/36/102)

42. Г-н МСЕЛМЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что проект

резолюции A/C.2/36/L.143 с внесенными устными изменениями поддерживает Найробийскую программу действий и рекомендует учредить временный комитет по новым и возобновляемым источникам энергии по типу подготовительного комитета Найробийской конференции. В случае создания такой Комитет немедленно приступит к осуществлению Программы действий, принятой в Найроби. В заявлении об административных и финансовых последствиях, содержащемся в документе A/C.5/36/102, Генеральный секретарь указывает, что расходы по обслуживанию Конференций для комитета составят не более 620 300 долл. США и что эта смета будет рассмотрена в контексте сводного заявления общих потребностей на обслуживание конференций. Сумма в размере 14 900 долл. США потребуются для покрытия путевых расходов и суточных персонала региональных экономических комиссий, с тем чтобы они могли принять участие в работе заседаний этого комитета. В пункте 6 отмечается, что Италия предложила организовать у себя заседания комитета в Риме, но ввиду невозможности определить заранее место созыва этого Комитета, в пункте 10 указывается сумма, рассчитанная на проведение заседаний в Нью-Йорке. Если комитет проведет свою встречу в другом месте, то эта смета, безусловно, будет другой.

43. Консультативный комитет желает рекомендовать сумму в размере 14 900 долл. США покрыть за счет соответствующих разделов бюджета; дополнительные ассигнования тогда не потребуются. Как уже было заявлено, ассигнования для покрытия расходов на обслуживание конференций будут пересмотрены в сводном заявлении по этому вопросу.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/C.2/36/L.143 с внесенными устными изменениями потребуются дополнительные ассигнования для бюджета по программам на 1982-1983 год, но дополнительные расходы на обслуживание конференций из расчета полной стоимости в сумме 620 300 долл. США будут изпрошены в контексте сводного заявления общих потребностей в обслуживании конференций, которое будет представлено к концу сессии.

45. Предложение принимается.

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/36/L.124 по пункту 12 повестки дня (A/C.5/36/103)

46. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Генерального секретаря в соответствии с проектом резолюции, рекомендованным Вторым комитетом, будут просить подготовить всеобъемлющий доклад о постоянном суверенитете над природными ресурсами на оккупированных

(Г-н Иселле)

палестинских и других арабских территориях, включая Иерусалим. Генеральный секретарь указал, что ему потребуется для этой цели 14 рабочих месяцев услуг сотрудников категории специалистов класса С-5 и 7 рабочих месяцев временной помощи услуг сотрудников категории общего обслуживания общей стоимостью 89 000 долл. США. Кроме того, Генеральному секретарю потребуется 12 000 долл. США для оплаты услуг консультантов в Центральных учреждениях. Таким образом, общие дополнительные ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, составляют 101 000 долл. США, и Консультативный комитет рекомендует согласиться с этим запросом.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ на основе рекомендаций Консультативного комитета предлагает, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/36/L.124, , потребуются дополнительные ассигнования в размере 101 000 долл. США по разделу 7 вместе с ассигнованиями в 3 200 долл. США по разделу 51, которые должны быть компенсированы аналогичной суммой по разделу 1 поступлений.

48. Г-н ОРОН (Израиль) напоминает, что делегация его страны голосовала против проекта резолюции A/C.2/36/L.124 во Втором комитете и просит поставить на голосование предложение Председателя.

49. Предложение Председателя принимается 67 голосами против 2 при 16 воздержавшихся.

Административные и финансовые последствия проектов резолюций, содержащихся в документах A/36/L.34-L.47 по пункту 32 повестки дня (A/C.5/36/104).

50. Г-н ИСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендовал согласиться со сметным предложением Генерального секретаря, резюмированным в пунктах 36 и 37 его заявления об административных и финансовых последствиях (A/C.5/36/104).

51. Г-н СОЛС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны решительно возражает против финансирования за счет ресурсов Организации Объединенных Наций внешних групп и путевых расходов представителей национально-освободительных движений. Поскольку Генеральный секретарь просит средства для этих целей, то он просит поставить на голосование эту рекомендацию Консультативного комитета.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на основе рекомендации Консультативного комитета Пятый комитет будет информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проектов резолюций, содержащихся в документах A/36/L.34-L.47 потребуются дополнительные

/...

(Председатель)

ассигнования в размере 333 600 долл. США, распределенные, как это указано в пункте 36 заявления Генерального секретаря, и ассигнования в размере 18 400 долл. США по разделу 31, которые должны быть компенсированы аналогичной суммой по разделу I поступлений.

53. Рекомендация Консультативного комитета принимается 78 голосами против 5 при 4 воздержавшихся,

54. Г-н ПЕРСЕН (Канада) говорит, что его страна решительно выступает против апартеида. К сожалению, однако, ряд видов деятельности, которые требуется осуществить в соответствии с этими проектами резолюций, мало что имеют общего с эффективной кампанией против апартеида. В случае раздельного голосования Комитетом по финансовым последствиям каждого раздела резолюций, его делегация могла бы с радостью поддержать многие из этих видов деятельности. Однако она считает другие разделы опрометчивыми и соответственно голосовала против рекомендации Консультативного комитета.

55. Г-жа де ХЕДЕРВАРИ (Бельгия) говорит, что она голосовала неправильно. Делегация ее страны намеревалась воздержаться.

56. Г-н ЗИНВЕЛЬ (Гана) говорит, что делегации его страны было не трудно поддержать рекомендацию Консультативного комитета и что его удивило, что некоторые делегации, которые имеют привычку читать лекции Комитету о необходимости соблюдения рекомендаций Консультативного комитета, не последовали своему же собственному совету в данном случае. Бенефициарием этого проекта резолюции является угнетенный народ Южной Африки, и бюджетные аргументы никогда не должны использоваться для защиты расизма.

57. Г-н МЕЙКОК (Барбадос) указал на пункт 34 заявления Генерального секретаря (A/C.5/36/104), в котором говорится о рассмотрении необходимости улучшения служебных помещений, предоставленных Центру против апартеида, и выразил надежду, что в ближайшее время будут приняты меры по улучшению этого положения.

58. Г-н ФАЛЬ УЛЬД МААЛУМ (Мавритания) говорит, что делегация его страны голосовала за рекомендацию Консультативного комитета, потому что она решительно поддерживает деятельность по борьбе против бесчеловечной системы апартеида.

59. Г-н ЛАХЛУ (Марокко) говорит, что, если бы делегация его страны присутствовала при голосовании по этой рекомендации, то она голосовала бы за нее.

Пересмотренная смета с учетом резолюций и решений, принятых Советом по торговле и развитию на его двадцать второй и двадцать третьей сессиях, состоявшихся в Женеве (продолжение) (A/C.5/36/45)

/...

60. Г-н ГУВЛАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам) говорит, что на 53-м заседании представитель Соединенных Штатов Америки спросил, почему пересмотренная смета с учетом резолюций и решений Совета по торговле и развитию были представлены Пятому комитету без предварительного рассмотрения во Втором комитете. Он тем временем проконсультировался с Юрисконсультантом, который считал, что предварительное рассмотрение Вторым комитетом решений таких органов, как Совет по торговле и развитию не требуется согласно правилам процедуры, финансовым правилам или каким-либо другим действующим распоряжениям. Таким образом, как представляется, не имеется юридических возражений против рассмотрения Пятым комитетом финансовых последствий деятельности, рекомендованной Советом по торговле и развитию, в отношении которых Второй комитет не выразил своего мнения.

61. Более того, поскольку прецедент как представляется, является основой для действий, то он отмечает, что уже имелаась практика в Пятом комитете в течение ряда лет рассматривать непосредственно пересмотренные сметы, являющиеся результатом решений Совета по торговле и развитию без рассмотрения их Вторым комитетом. Эта практика, очевидно, не вызвала никаких возражений в прошлом. Однако, если Пятый комитет не желает рассматривать пересмотренную смету, являющуюся результатом учета доклада Совета по торговле и развитию, пока она не будет рассмотрена Вторым комитетом, Секретариат примет необходимые меры в будущем.

62. Председатель предлагает, чтобы на основе рекомендаций Консультативного комитета Пятый комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/36/45, в котором предложена им смета по обслуживанию конференций с учетом резолюций и решений, принятых Советом по торговле и развитию на его двадцать второй и двадцать третьей сессиях, на основе полных расходов составит I OIO 700 долл. США. Дополнительные ассигнования, которые могут понадобиться в этой связи, будут рассмотрены Комитетом в контексте сводного заявления о потребностях на обслуживание конференций, которое будет представлено к концу текущей сессии и на тридцать седьмой сессии.

63. Предложение принимается.

Пересмотренная смета расходов по разделу I. Общее формирование политики, руководство и координация (A/C.5/36/91 и Corr.1 и Corr.2)

64. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что полномочия по осуществлению предлагаемых расходов для Комитета по пропавшим без вести лицам на Кипре были указаны в пункте I документа A/C.5/36/91. Консультативный комитет рекомендует согласиться с испрашиваемыми

(Г-н Мселле)

суммами, т.е. 295 200 долл. США по разделу I и 21 000 долл. США по разделу 31, которые должны быть компенсированы аналогичной суммой по разделу I поступлений.

65. Г-н АЛЬПЕР (Турция) говорит, что хотел бы обратить внимание на некоторые серьезные ошибки в документе A/C.5/36/91. Комитет должен сам определить, являются ли эти ошибки основанием для того, чтобы осуществить пересмотр испрашиваемых финансовых ресурсов. Делегация его страны, со своей стороны, не настаивает на таком пересмотре и готова поддержать рекомендации Комитета.

66. В пункте 4(с) этого документа говорится, что третий член Комитета по пропавшим без вести лицам на Кипре необходим для того, чтобы совершить поездки в Турцию и Грецию. Делегация его страны приветствует исправление, выпущенное Секретариатом для исправления этой ошибки. Вопрос о пропавших лицах на Кипре является вопросом, затрагивающим исключительно турецкие и греческие общины на этом острове. Турция не является стороной этого вопроса, и третьему члену Комитета, вполне возможно, нечего делать в Турции. Таким образом, обеспечение путевых расходов в Анкару является излишним.

67. Вторая ошибка остается несмотря на призыв его делегации выпустить исправление. Вступительный пункт этого документа создает ошибочное впечатление, что Генеральный секретарь предоставляет свои добрые услуги в общем в отношении вопроса о пропавших без вести лицах на Кипре. Однако это не соответствует фактам. Резолюция 32/128 Генеральной Ассамблеи просит Генерального секретаря оказывать добрые услуги в содействии созданию органа по расследованию в целях решения проблемы пропавших без вести лиц. Резолюция 33/172, против которой голосовала его страна и которую она считает недействительной и не имеющей силы, просит Генерального секретаря и далее оказывать добрые услуги в содействии созданию такого органа по расследованию. В апреле 1981 года была достигнута договоренность в отношении создания Комитета по пропавшим без вести лицам на Кипре, и это положило конец миссии добрых услуг Генерального секретаря. Комитет по пропавшим без вести лицам на Кипре является автономным органом, не находящимся под руководством Генерального секретаря, который функционирует независимо в соответствии со своим собственным кругом ведения и правилами процедуры. Это косвенным образом признается самим Генеральным секретарем. В свете этих фактов представленная пересмотренная смета не может быть оправдана с точки зрения продолжения добрых услуг Генерального секретаря, поскольку он уже прекратил свои обязанности согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи. Делегация его страны предпочла бы, если бы Генеральный секретарь основывал свой запрос на том, что в силу назначения им третьего члена Комитета Организация Объединенных Наций несет ответственность за все расходы, связанные с оплатой услуг этого члена.

/...

68. Г-н ПРОДРОМУ (Кипр) выражает глубокое разочарование по поводу мнений, выраженных представителем Турции. Он напоминает членам, что Комитет был уполномочен рассматривать только административно-бюджетные вопросы. Создается впечатление, что он пытается поставить под сомнение решения, которые уже были приняты, или стремится принять решения по политическим и другим вопросам. Такие вопросы, как например, рассматриваемый в настоящее время Комитетом, являются в высшей степени гуманитарными вопросами, независимо от того, какого района они касаются. Комитет должен помнить, что родственники пропавших без вести лиц верят в Организацию Объединенных Наций и что последняя должна предпринять все усилия для того, чтобы обеспечить скорейшее решение таких гуманитарных вопросов.

69. Г-н РАЛЛИС (Греция) также выражает разочарование по поводу мнений, выраженных представителем Турции. Касаясь вопроса о Комитете по пропавшим без вести лицам, он говорит, что задача Пятого комитета заключается не в том, чтобы оспорить ранее принятые решения, а принять решения, касающиеся финансовых последствий. Проблема пропавших без вести лиц является проблемой, которую могут поддержать все члены Комитета, независимо от того, какой части мира она касается. Он выражает надежду, что Комитету по пропавшим без вести лицам будет разрешено завершить свою работу и облегчить агонию семей пропавших без вести лиц, поскольку этот вопрос является гуманитарным вопросом. Он верит, что Пятый комитет одобрит рекомендацию Генерального секретаря.

70. Председатель предлагает, чтобы Комитет одобрил дополнительные ассигнования в размере 295 200 долл. США по разделу I бюджета по программам на период 1982-1983 годов и отметил, что дополнительные ассигнования в размере 21 000 долл. США потребуются по разделу 31, которые должны быть компенсированы эквивалентной суммой по разделу I поступлений.

71. Предложение принимается.

Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его возобновленной второй очередной сессии 1981 года (A/C.5/36/33/Add.1)

72. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), говоря о докладе Генерального секретаря (A/C.5/36/33/Add.1) о финансовых последствиях резолюции E/1981/L.59 Экономического и Социального Совета о созыве Международной конференции по народонаселению в 1984 году, отмечает, что Генеральный секретарь пришел к выводу, что расходы на подготовку по обслуживанию Конференции потребуют расходов как за счет регулярного бюджета, так и внебюджетных источников. Однако

(Г-н Мселле)

Генеральный секретарь указал, на данном этапе не удалось определить точную сумму, которая будет покрываться за счет регулярного бюджета. Поэтому Генеральный секретарь предложил, чтобы он сообщил Ассамблее через Консультативный комитет сразу как только Совет будет иметь возможность рассмотреть доклад, который будет представлен Исполнительным директором ЮНФПА в соответствии с пунктом 9 резолюции E/1981/L.59 Экономического и Социального Совета. Генеральный секретарь не испрашивает на тридцать шестой сессии дополнительных ассигнований по бюджету, и, соответственно, Консультативный комитет должен вернуться к обсуждению этого вопроса так, как это предложено Генеральным секретарем в пункте 29 и его доклада (A/C.5/36/33/Add.1). Поэтому он рекомендует Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/36/33/Add.1) и устный доклад Председателя Консультативного комитета.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету одобрить рекомендации Консультативного комитета.

74. Предложение принимается.

75. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что позиция делегации его страны, которая была изложена в Экономическом и Социальном Совете, остается неизменной.

Пересмотренная смета по разделам 6 и 29 предлагаемого бюджета по программам, касающаяся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/C.5/36/90 и Corr.1; A/36/7/Add.21)

76. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Комитет рекомендовал одобрить пересмотренную смету Генерального секретаря в размере 252 500 долл. США по разделу 6 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету одобрить рекомендации Консультативного комитета.

78. Предложение принимается.

79. Г-н СОЛС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация не хотела выступать против консенсуса в отношении принятия пересмотренной сметы, она хотела бы официально заявить свою точку зрения, согласно которой необходимо избежать выплаты вознаграждений, предусмотренных в пересмотренной смете, поскольку такие выплаты являются весьма высокими.

80. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что в случае постановки этой пересмотренной сметы на голосование, его делегация не смогла бы поддержать их. Мнение его делегации в отношении этих вознаграждений, особенно вознаграждений, предложенных за участие в работе Комитета, который проводит свои заседания в течение только двух недель, немного отличается от мнения Консультативного комитета. Учитывая нехватку времени, он просто хотел бы указать, что позиция делегации его страны по вопросу о вознаграждениях была изложена на тридцать пятой сессии.

Создание Группы по информационным системам в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам (продолжение)
(A/C.5/36/6; A/C.5/36/7; A/36/7/Add.7; A/C.5/36/L.29/Rev.1)

81. Г-н ПЕЛЕРСЕН (Канада) говорит, что он надеялся увидеть более активную реакцию в отношении Группы по информационным системам, в частности от развивающихся государств-членов, которые непосредственно и жизненно заинтересованы в получении информации о развитии. Делегация его страны считает, что Группа по информационным системам является вопросом развития, который важен для будущего информационных систем Организации Объединенных Наций. Авторы проекта резолюции A/C.5/36/L.29/Rev.1 безусловно понимают нынешние ограничения Группы по информационным системам. Хотя аргументы Консультативного комитета, конечно, затрагивают существо данного вопроса насколько это возможно, они в основном касаются более узкого бюджетного аспекта, но не самой сути вопроса, а именно долгосрочного подхода к созданию единых информационных систем в целях развития во всей системе Организации Объединенных Наций. Сутью вопроса является следующее: оправдывают ли расходы в размере более 1 млрд. долл. США, которые уже были сделаны, последующие расходы порядка 400 000 долл. США. Более одной половины данных докладов были определены как имеющие ценность для потребителей, в то время как другая половина использовалась для обеспечения того, чтобы работа, которая уже завершена, не обязательно повторялась, а совершенствовалась. Региональные комиссии признают необходимость сравнимости обмена информацией и безусловно считают, что предание забвению идеи центрального координирующего звена, связывающего работу в Центральных учреждениях с работой региональных комиссий, будет большой ошибкой. Весьма важной является унификация языка для индексирования. В этой связи он отмечает, что последнее опубликованное издание Макротезауруса появилось в 1978 году. Поскольку в настоящее время нет организации, которая отвечала бы за Макротезаурус, унификация языка подвергается опасности в результате постоянного появления новых терминов. Региональные комиссии уже просили Группу по информационным системам выступить в качестве центра для работы, проделанной в комиссиях. ... пересмотра и компьютеризации Макротезауруса и его публикации на трех языках.

(Г-н Педерсен, Канада)

82. Представляя проект резолюции A/C.5/36/L.29/Rev.1 от имени Пакистана, Дании и Канады, он указывает в отношении пункта I постановляющей части, что авторы не испрашивают дополнительных ресурсов. Им сообщили, что необходимая относительно небольшая сумма может быть найдена в рамках ресурсов, которые Комитет уже выделил в первом чтении бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов, на основе экономии и перераспределения. Поскольку Группа по информационным системам представляет собой деятельность в рамках информационных систем было бы логично, чтобы она финансировалась за счет экономии и перераспределения деятельности по информационным системам. Хотя пункт 2 постановляющей части указывает направление, в котором должна двигаться Группа, границы ее роли и организационные мероприятия должны быть рассмотрены Комитетом по программе и координации после доклада Генерального секретаря, с тем чтобы избежать дробления информационных систем и сохранить необходимые пределы ответственности между региональными комиссиями и канцелярией Генерального директора. Улучшения в охвате и предоставлении услуг, требуемые в пункте 3 постановляющей части, должны быть усовершенствованы в определенной степени ввиду критических замечаний, сделанных лицом, которое осуществляло оценку. Он уверен, что доклад Группы, запрошенный в пункте 4 постановляющей части, докажет, что положительное решение было оправдано.

83. Г-н РУЕЛАС (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам), комментируя административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.5/36/L.29/Rev.1, говорит, что он принял во внимание понимание авторов, согласно которому средства за счет экономии и перераспределения, о которых говорится в пункте I постановляющей части, должны в принципе быть найдены в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в области информационных систем. В целях надлежащего выполнения поиска таких экономленных средств необходим обзор перераспределения, который в качестве своей цели будет иметь определение деятельности, которая была бы менее полезной, чем предлагаемая Группа по информационным системам. Совершенно очевидно, что в частности после доклада Генерального секретаря об обзоре осуществляемой в настоящее время программы работы, такой обзор не может быть осуществлен вовремя, с тем чтобы он был как-то полезен. Хотя, возможно, и удастся добиться определенной экономии, он в настоящее время не может гарантировать, что так оно и будет.

84. В данных обстоятельствах возможные финансовые последствия проекта резолюции составляют, как это указано в пункте 53 доклада Генерального секретаря (A/C.5/36/6), другими словами 447 200 долл. США на двухгодичный период 1982-1983 годов, из которых 216 000 долл. США будут соответствовать 1982 году. Поэтому, как ему

/...

(Г-н Руелас)

представляется, в случае принятия этого проекта резолюции, Генеральный секретарь должен будет принять обязательства в 1982 году в целях продолжения работы Группы по информационным системам на максимальную сумму в 216 000 долл. США и представить на следующей сессии через Консультативный комитет в рамках контекста доклада об осуществлении доклад об уровне найденных сэкономленных средств, требуемых в этом проекте резолюции, и с учетом того, что ему не удалось сделать в этой связи, указать, считает ли он необходимым использовать предоставленные ему эти полномочия.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.